



الانتاج العلمى لأعضاء قسم اللغة الألمانية

الاسم:	منار محمود عمر محمود عمر
تاريخ الميلاد:	1971
الدرجة العلمية الحالية: سنة الحصول علي الدرجة:	دكتوراة فى الآداب ٢٠٠٦/٣/٢٦
تاريخ ومكان الحصول على درجة الماجستير وعنوان رسالة الماجستير:	٢٠٠٠ /٦/٢٩ .ماجستيرفى الآداب فى قسم اللغة الألمانية وآدابها من كلية الآداب جامعة القاهرة بتقدير ممتاز مع التوصية بالطبع والتبادل مع الجامعات الأخرى وموضوعها: البلبلبة الشعورية واللغوية فى رواية روبرت موزيل تورلسن وعلاقتها بأزمة اللغة فى نهايات القرن التاسع عشر وبدايات القرن العشرين.
تاريخ ومكان الحصول على درجة الدكتوراه وعنوان رسالة الدكتوراه:	٢٠٠٦/٣/٢٦ .دكتوراه بمرتبة الشرف الأولى مع التوصية بطبع الرسالة وتبادلها مع الجامعات الأخرى بتقدير عام ممتاز كلية الآداب جامعة القاهرة- بعنوان: العناصر الغرائبية والجمالية فى أعمال مختارة فى التسعينيات للكتاب ذوى الأصول العربية الذين يكتبون بالألمانية.
قائمة بالإنتاج العلمى (مرتبة بتصاعد زمني):	<ul style="list-style-type: none">• 2002 Rafik Schami: ,Mit fremden Augen. Tagebuch über den 11. September, den PalästinaKonflikt und die arabische Welt'. 148 P., Palmyra: Heidelberg. In: DAVO 17. August 2003. P. 114-115 . (Review)• 2004 Bibliografie der deutschen Übersetzungen arabischsprachiger Werke von 1990 bis 2004. Cairo 2004.• 2005 Toledo oder Babylon? Die deutschsprachige Literatur in arabischer Übersetzung. In: West-Östlicher Seiltanz. Deutsch-arabischer Kulturaustausch im Schnittpunkt Kairo. Cairo 2005. pp. 28-30. Jenseits der Grenze einer 'nationalen' Literatur. Deutschsprachige Autoren mit arabischem Hintergrund. In: West-Östlicher Seiltanz. Deutsch-arabischer

Kulturaustausch im Schnittpunkt Kairo. Cairo 2005. 107-111.

2006

- Zwischen Exotik und deutsch-arabischem Alltag. Zur „germanophonen“ Literatur arabischstämmiger Schriftsteller. In: Botros, Atef (Hg.): Der Nahe Osten – Ein Teil Europas? Reflexionen zu Raum- und Kulturkonzeptionen im modernen Nahen Osten. Würzburg 2006. S. 265 – 288.

• **2007**

Ein lateinamerikanischer Libanon. In: Lisan 3 (Zürich 2007/1). S. 114-117.

• **2011**

Der gestörte Dialog. In: Kulturen des Dialogs. Tübingen 2010. S. 89-95.

• **2012**

Die Jugend der späten 60er Jahre in der ägyptischen und deutschen Jugend. In: Akten des XII. Internationalen Germanistenkongresses. Warschau 2010. Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit. Interkulturelles Verstehen und kontrastives Vergleichen. Frankfurt. (Bd. 13) S. 243-248.

• **2013**

Weibliche Romanfiguren mit Kopftuch in säkularem Kontext. Globale Kulturen – Kulturen der Globalisierung. S. 199- 208. Baden-Baden.

• **2017**

Die Deplatzierten dieser Erde. Flüchtlinge als literarisches Phänomen. In: Zeitschrift für interkulturelle Germanistik. Im Druck.

- الأدب الألماني للكتاب نوي الأصول العربية. في: مجلة الدوحة. عدد مارس.

Übersetzungen

• **2009**

- القنفذ لآتيه وحجر الماء. تأليف: سيياستيان ليبك. ترجمة: منار عمر. أبو ظبي.

• **2008**

Auszug aus Leila Abulelas "Minaret". In: Lisan 4 (Zürich). S. 134-138.